

D BEDIENUNGSANLEITUNG
**Gasbrenner mit Lötpitze
PT-16TS**

Best.-Nr. 58 84 40

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Gasbrenner erzeugt eine verstellbare Flamme mit einer Temperatur von bis zu 1300°C. Ein Piezo-Zündmechanismus ist eingebaut.

Die Gasmenge ist am Gasbrenner einstellbar und dadurch universell einsetzbar.

Der Gasbrenner dient zum Hart- oder Weichlöten. Eine Lötpitze ist bereits aufgeschraubt. Außerdem können damit brennbare und unbrennbare Materialien erhitzt bzw. entzündet werden.

Der Gasbrenner darf nur mit Feuerzeuggas (ISO-Butangas) gefüllt und betrieben werden.

Der direkte Kontakt mit Wasser ist unbedingt zu vermeiden! Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Brand etc. verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu beachten!

Sicherheits- und Gefahrenhinweise

 Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Anleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Aus Sicherheitsgründen ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet.

Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtslos liegen. Dieses könnte für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.

Gasbrenner und Feuerzeuggas-Behälter gehören nicht in Kinderhände. Bewahren Sie solche Produkte für Kinder unzugänglich auf.

Gasbrenner enthalten Butangas. Sie müssen daher von Wärmequellen, Hitze- und Sonneneneinstrahlung (>40°C) ferngehalten werden.

Befüllen Sie Gasbrenner ausschließlich mit handelsüblichem Feuerzeug-Gas und nur in gut belüfteter Umgebung. Vermeiden Sie dabei offene Flammen (Explosionsgefahr!).

Beachten Sie beim Befüllen die Sicherheits- und Bedienhinweise des Feuerzeuggas-Herstellers.

Gasbrenner dürfen nur im abgekühlten Zustand gefüllt werden.

Unterbrechen Sie den Befüllvorgang sofort, wenn Gas austreibt. Es können explosionsfähige Gas-Luft-Gemische entstehen. Achten Sie darauf, dass der Raum ausgiebig gelüftet wurde, bevor Sie Gasbrenner oder andere Zündquellen zünden.

Entfernen oder öffnen Sie Befüllventile nicht, um Gas ausströmen zu lassen.

Gehäuse von Gasbrennern dürfen nicht geöffnet, beschädigt und nicht in Feuer oder offene Flammen gehalten werden! Explosionsgefahr!

Setzen Sie den Gasbrenner keinen mechanischen Beanspruchungen aus. Der Gastank könnte ansonsten undicht werden (Feuer- bzw. Explosionsgefahr!).

Versuchen Sie nicht, den Gasbrenner zu reparieren. Sollte der Gasbrenner beschädigt oder defekt sein, so entsorgen Sie ihn ordnungsgemäß.

Beim Zünden und während des Gebrauchs den Gasbrenner von Körper und Kleidung fernhalten.

Entzünden Sie damit niemals flüssige oder gasartige Brennstoffe (z. B. Benzin, Spiritus, usw.).

Halten Sie den Gasbrenner immer so, dass der Flammenaustritt von Ihnen weg zeigt.

Zünden Sie die Flamme immer nur für ca. 20 Minuten, da sich ansonsten das Gehäuse des Gasbrenners zu stark erhitzen kann (Verbrennungsgefahr!).

Gasbrenner dürfen nicht in Bereichen betrieben, gefüllt und gelagert werden, wo explosive, leicht entzündliche Materialien, brennbare Gase, Dämpfe, Stäube bzw. brennbare Flüssigkeiten (Lösungsmittel, Alkohole, Benzine usw.) vorhanden sind oder vorhanden sein können. Es besteht Explosions- bzw. Brandgefahr!

Schützen Sie den Gasbrenner vor Verunreinigungen und Feuchtigkeit.

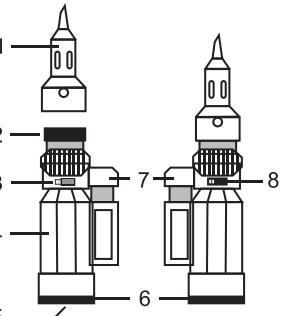
Fassen Sie während und nach dem Betrieb niemals die Brennerdüse an. Verbrennungsgefahr!

An der Lötpitze tritt seitlich heiße Luft aus. Achten Sie beim Löten, dass keine nahen Gegenstände angeschmolzen werden.

Legen Sie den Lötbrenner während der Arbeitspausen auf einer hitzebeständigen Unterlage ab.

Einzelteilbezeichnung

- 1 Abschraubbare Lötpitze
- 2 Brennerdüse
- 3 Zündarretierung
- 4 Griff mit integriertem Gastank
- 5 Füllventil
- 6 Gasmengenregler
- 7 Piezo-Zündung
- 8 Kipphobel für Dauerbetrieb

**TOOLCRAFT****GB OPERATING INSTRUCTIONS**
**Gas Burner with Soldering Tip
PT-16TS**

Version 05/08

Order no.: 58 84 40

Inbetriebnahme

Der Gasbrenner wird aus Sicherheitsgründen unfüllt geliefert.

Zur ersten Inbetriebnahme müssen Sie den Tank des Gasbrenners mit handelsüblichem Feuerzeuggas füllen.

Befüllen des Gastanks

 Der Gasbrenner darf nur mit Feuerzeugbutangas (ISO-Butangas) gefüllt und betrieben werden. Befüllen Sie den Gastank nur in gut belüfteter Umgebung und vermeiden Sie dabei offene Flammen. (Explosionsgefahr!) Der Gasbrenner darf nur im abgekühlten Zustand gefüllt werden.

Zum Befüllen gehen Sie wie folgt vor:

- Drehen Sie den Gasbrenner auf den "Kopf", so dass das Füllventil (5) nach oben zeigt.
- Setzen Sie die ISO-Butangassflasche (wenn nötig mittels eines geeigneten Adapters) auf das Füllventil (5). Drücken Sie nun die ISO-Butangassflasche vertikal nach unten. Das Gas strömt nun in den Gastank des Gasbrenners. Der Füllvorgang dauert ca. 2-3 s.

 Unterbrechen Sie den Vorgang sofort, wenn Gas beim Befüllen austreift. Es können explosionsfähige Gas-Luft-Gemische entstehen. Achten Sie darauf, dass der Raum ausgiebig gelüftet wurde, bevor Sie den Gasbrenner oder andere Zündquellen zünden.

- Warten Sie nach dem Befüllen einige Minuten, bevor Sie den Gasbrenner in Betrieb nehmen, damit sich die Gasfüllung stabilisieren kann.
- Der Füllstand des Gastanks ist durch das transparente Gehäuse (4) sichtbar.

Bedienung

Nach dem Befüllen des Gastanks ist der Gasbrenner betriebsbereit.

 Halten Sie den Gasbrenner stets mit der Brennerdüse vom Körper weg. Richten Sie den Brenner niemals gegen Menschen oder Tiere.

Zum Zünden des Gasbrenners gehen Sie wie folgt vor:

- Lötpitze abschrauben.
- Zündarretierung (3) zum Entriegeln nach links schieben.
- Drücken Sie die Piezo-Zündung (7) und halten diese gedrückt. Es ist unter Umständen erforderlich, den Zündknopf (7) mehrmals zu betätigen, bis eine Zündung stattfindet.
- Der Zündknopf (7) kann für eine längere Anwendung in der gedrückten Position gehalten werden. Der rückseitige Kipphobel (8) ermöglicht den Dauerbetrieb ohne gedrückten Zündknopf (7). Schieben Sie den Kipphobel (8) bei gedrücktem Zündknopf nach rechts und lassen den Zündknopf los. Die Flamme brennt dauernd.
- Die Flammenform kann nun am Gasmengenregler (6) so sein, dass die Flamme ca. 10 bis 25 mm groß ist.
- Zum Ausschalten lassen Sie den Zündknopf (7) los bzw. schieben den Kipphobel (8) in Richtung Zündknopf (7). Die Flamme erlischt.

Verwendung der Lötpitze

- Schrauben Sie die Lötpitze (1) ggf. auf die kalte Brennerdüse (2), bis diese fest und gerade sitzt.
- Zünden Sie den Gasbrenner wie zuvor beschrieben.
- Warten Sie mit gedrücktem Zündknopf ca. 5 Sekunden. Der Keramikeinsatz in der Lötpitze beginnt rot zu glühen. Die Löttempfehlung ist erreicht.

 Lassen Sie den Gasbrenner immer erst abkühlen, bevor Sie die Lötpitze abnehmen oder den Brenner lagern. Verbrennungs- und Brandgefahr!

- Nehmen Sie die abgekühlte Lötpitze mit einer Drehbewegung vom Gasbrenner ab.

Entsorgung

Ist der Gasbrenner am Ende seiner Lebensdauer, so muss er nach den geltenden gesetzlichen Vorschriften entsorgt werden.

Technische Daten

Flammentemperatur	max. 1300°C / Lötpitze ca. 400°C
Dauerbetrieb.....	max. 20 Minuten
Gas.....	ISO-Butangas (Feuerzeuggas)
Tankinhalt.....	4g
Arbeits- und Lagerungstemperatur.....	-10°C bis +40°C
Abmessungen (HxBxT) ca.	111 x 32 x 22 (mm)
Gewicht ca.	55g

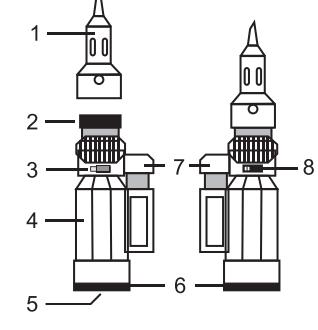
Diese Bedienungsanleitung ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau.

Diese Bedienungsanleitung entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderung in Technik und Ausstattung vorbehalten.

© Copyright 2008 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.

Description of individual parts

- 1 Detachable soldering tip
- 2 Burner nozzle
- 3 Ignition arrest
- 4 Handle with integrated gas tank
- 5 Fill valve
- 6 Gas volume control
- 7 Piezo ignition
- 8 Toggle switch for permanent operation

**Initial operation**

For safety reasons, the gas burner is not filled with gas on delivery.

For initial operation, you have to fill the tank of the gas burner with standard lighter gas.

Filling the gas tank

 The gas burner may only be filled and operated with lighter gas (ISO butane gas). Fill the gas tank only in a well ventilated environment and avoid open fire (danger of explosion!). (Explosion hazard)
Gas burners may only be filled when cool.

Proceed as follows for filling:

- Turn the gas burner upside down so that the filling valve (5) points upwards.
- Now set the ISO butane gas bottle onto the fill valve (5), use a suitable adapter if necessary. Now press the ISO butane gas bottle vertically downwards. Now the gas flows into the gas tank of the gas burner. The filling process takes approx. 2 to 3 seconds.

 Interrupt the process immediately as soon as gas escapes during filling. An gas-air mixture could arise which is liable to explode. Make sure that the room has been well ventilated before you ignite gas burners or other sources of ignition.

- After filling, wait a few minutes before operating the gas burner so that the gas filling can stabilize.
- You can see the fill level of the gas tank through the transparent casing (4).

Operation

The gas burner is ready for operation after filling the gas tank.

 Always keep the burner nozzle of the gas burner away from your body. Never direct the burner at persons or animals.

Proceed as follows to ignite the gas burner:

- Unscrew the soldering tip.
- Slide the ignition lock (3) to the left for unlocking.
- Press the Piezo ignition (7) and keep it depressed. It might be necessary to press the ignition button (7) several times until ignition takes place.
- The ignition button (7) can be kept depressed for longer periods of use. The toggle switch on the back (8) enables permanent operation without keeping the ignition button (7) depressed. Slide the toggle switch (8) to the right while keeping the ignition button depressed, then let go of the ignition button. The flame stays on permanently.
- Now you can continuously change the shape of the flame at the gas volume control (6). Set the gas volume control (6) in such a way that the flame is approx. 10 to 25 mm high.
- For turning the device off, let the ignition button (7) go or slide the toggle switch (8) towards the ignition button (7). The flame goes off.

Using the soldering tip

- Screw the soldering top (1) onto the cold burner nozzle (2) until it is fixed in position and straight.
- Ignite the gas burner as described above.
- Keep the ignition button depressed for approx. 5 seconds. The ceramic inlay in the soldering tip starts glowing red. The soldering temperature is reached.

 Always leave the gas burner to cool down before taking of the soldering tip or storing the burner.
Danger of burns and fire!

- Remove the cooled down soldering tip from the gas burner with a twisting motion.

Disposal

When the gas burner has become unusable, it must be disposed of in accordance with the relevant statutory regulations.

Technical data

Flame temperature	max. 1,300°C / soldering tip approx. 400°C
Permanent operation.....	max. 20 minutes
Gas.....	ISO butane gas (lighter gas)
Tank volume	4g
Working and storage temperature	-10°C to +40°C
Dimensions (H x W x L) approx.....	111 x 32 x 22 (mm)
Weight approx.:	55g

These operating instructions are published by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Germany.

The operating instructions reflect the current technical specifications at time of print. We reserve the right to change the technical or physical specifications.

© Copyright 2008 by Conrad Electronic SE. Printed in Germany.



TOOLCRAFT

F MODE D'EMPLOI

Brûleur avec panne
PT-16TS

N° de commande 58 84 40

Utilisation conforme

Le soudeur à gaz produit une flamme réglable d'une température jusqu'à 1300°C. Un mécanisme d'allumage piézo est intégré.

La quantité de gaz peut être réglée sur le soudeur à gaz et peut donc être utilisée universellement.

Le soudeur à gaz sert à effectuer un brasage fort ou tendre. Une panne à souder est déjà vissée sur l'appareil. De plus il est possible d'utiliser l'appareil pour chauffer ou enflammer des matériaux inflammables et non inflammables.

Le soudeur à gaz ne doit pas être rempli ou fonctionner qu'avec du gaz pour briquets (gaz butan ISO).

Evitez impérativement tout contact direct avec de l'eau! Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut provoquer la détérioration du produit; elle s'accompagne, en outre, de risques de d'incendie etc.

L'ensemble du produit ne doit être ni modifié, ni transformé !

Observez impérativement les consignes de sécurité !

Consignes de sécurité et indications de danger

! Tout dommage résultant d'un non-respect de la présente notice d'utilisation a pour effet d'annuler la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

Pour des raisons de sécurité, il est interdit de transformer et / ou modifier le produit !

Ne laissez pas le matériel d'emballage sans surveillance. Il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.

Ne laissez pas le soudeur à gaz ni des réservoirs des briquets à gaz à la portée des enfants. Conservez ce genre de produits hors de portée des enfants.

Les soudeurs à gaz contiennent du gaz butan. Tenez-les par conséquent à l'écart des sources de chaleur, à l'abri de la chaleur et des rayons du soleil (> 40°C).

Remplissez le soudeur à gaz exclusivement avec du gaz pour briquets usuel et seulement dans un environnement aéré. Evitez toute flamme nue (danger d'explosion !)

Respectez les consignes de sécurité et d'utilisation du constructeur de briquets à gaz lors de sa recharge.

Remplissez le soudeur à gaz uniquement lorsque celui-ci est refroidi.

Interrompez immédiatement le remplissage en cas d'émanation de gaz. Un mélange de gaz et d'air explosif peut se former. Veillez à l'aération suffisante de la pièce avant d'allumer le soudeur à gaz ou d'autres sources d'inflammation.

N'enlevez ni ouvrez les soupapes de remplissage pour laisser le gaz s'échapper.

N'ouvrez ni endommager le boîtier d'un soudeur à gaz; ne le tenez pas au-dessus du feu ou des flammes nues! Danger d'explosion!

Evitez de soumettre le soudeur à gaz à toute sollicitations mécaniques. Cela pourrait rendre le réservoir de gaz inétanche (risque d'incendie et d'explosion!).

Ne tentez pas de réparer le soudeur à gaz. En cas d'endommagements ou de défauts du soudeur à gaz, procédez à son élimination dans les règles de l'art.

Lors de l'allumage ou pendant l'utilisation du soudeur à gaz, tenez celui-ci éloigné du corps et des vêtements.

N'utilisez jamais pour enflammer des liquides ou des gaz combustibles (comme l'essence, l'alcool éthylique etc.)

Tenez toujours le soudeur à gaz de manière à ne pas diriger la sortie de la flamme vers vous.

N'allumez la flamme que pendant env. 20 minutes; le cas échéant, le boîtier du soudeur à gaz peut devenir extrêmement chaud (risque de brûlures!).

Les soudeurs à gaz ne doivent pas être utilisés, rechargés ou conservés dans des endroits contenant ou susceptibles de contenir des matériaux explosifs, légèrement inflammables, des gaz, vapeurs, poussières ou liquides inflammables tels que solvant, alcool, essence etc. Risque d'explosion ou d'incendie !

Gardez le soudeur à gaz à l'abri des impuretés et de l'humidité.

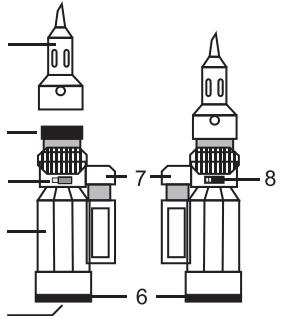
Ne touchez jamais la buse du brûleur pendant ou après la mise en service du soudeur à gaz. Risques de brûlures !

De l'air chaud échappe sur le côté latéral de la panne. Veillez lors du soudage à ce qu'aucun objet dans l'environnement soit brûlé.

Déposez le soudeur à gaz pendant les pauses de travail sur une surface résistante aux températures élevées.

Désignation des pièces constitutives

- 1 Panne à souder dévisseable
- 2 Buse du brûleur
- 3 Blocage d'allumage
- 4 Poignée avec réservoir de gaz intégré
- 5 Soupape de remplissage
- 6 Régulateur de quantité de gaz
- 7 Allumage piézo
- 8 Levier à bascule pour service continu



TOOLCRAFT

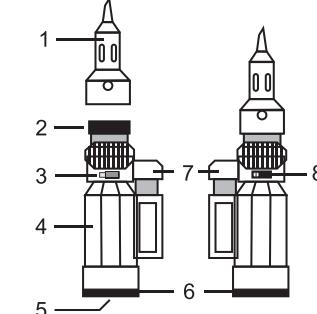
NL GEBRUIKSAANWIJZING

Gasbrander met soldeerpunkt
PT-16TS

Bestnr. 58 84 40

Beschrijving van de afzonderlijke onderdelen

- 1 Afneembare soldeerpunten
- 2 Branderkop
- 3 Ontstekingsvergrendeling
- 4 Greep met geïntegreerde gastank
- 5 Vulventiel
- 6 Gasregelaar
- 7 Piëzo-ontsteking
- 8 Tuimelaar voor continu bedrijf



Ingebruikneming

Om veiligheidsredenen wordt de gasbrander leeg geleverd. Voor de eerste ingebruikneming moet u de tank van de gasbrander met gewoon aanstekergas vullen.

De gastank vullen

! De gasbrander mag alleen met aanstekergas (ISO-butangas) worden gevuld en gebruikt. Vul de gastank alleen in een goed geventileerde omgeving en voorkom hierbij open vuur. (Explosiegevaar!) Gasbranders mogen alleen worden gevuld als deze geheel zijn afgkoeld.

Voor het vullen gaat u als volgt te werk:

- Houd de gasbrander op de kop, zodat het vulventiel (5) naar boven wijst.
- Zet de fles met ISO-butangas (gebruik indien nodig een adapter) op het vulventiel (5). Druk nu de ISO-butangasfles verticaal naar beneden. Het gas stroomt nu in de gastank van de gasbrander. Het vullen duurt ongeveer 2-3 seconden.

! Onderbreek het vullen direct wanneer hierbij gas ontsnapt. Er kunnen explosieve gas/lucht-mengels ontstaan. Zorg dat de ruimte voldoende is geventileerd voordat u de gasbrander of andere ontstekingsbronnen aan doet.

- Wacht na het vullen enkele minuten voordat u de gasbrander in gebruik neemt zodat de gasvulling kan stabiliseren.
- De vulstand van de gastank is door de transparante behuizing (4) zichtbaar.

Bediening

Na het vullen van de gastank is de gasbrander klaar voor gebruik.

! Houd de gasbrander steeds met de branderkop van uw lichaam af. Richt de brander nooit op mensen of dieren.

Voor het ontsteken van de gasbrander gaat u als volgt te werk:

- Draai de soldeerpunkt van het apparaat.
- Schuif de ontstekingsvergrendeling (3) naar links voor ontgrendelen.
- Druk op de piëzo-ontsteking (7) en houd deze ingedrukt. Soms is het nodig de ontstekingsknop (7) meerder keren in te drukken totdat een ontstekende plaatje verschijnt.
- De ontstekingsknop (7) kan voor een langer gebruik in de gedrukte stand worden gehouden. Met de tuimelaar (8) aan de achterzijde is een continue werking mogelijk zonder de ontstekingsknop (7) ingedrukt te houden. Schuif de tuimelaar (8) naar rechts terwijl u de ontstekingsknop ingedrukt houdt. Laat vervolgens de ontstekingsknop los. De vlam brandt nu continu.
- De vlamvorm kan nu op de gasregelaar (6) traploos worden veranderd. Stel de gasregelaar (6) zo in dat de vlam ca. 10 tot 25 mm groot is.
- Om de brander uit te schakelen, laat u de ontstekingsknop (7) los resp. schuif u de tuimelaar (8) in de richting van de ontstekingsknop (7). De vlam gaat uit.

Gebruik van de soldeerpunkt

- Schroef de soldeerpunkt (1) indien nodig op de koude branderkop (2) totdat deze vast en recht zit.
- Zet de soldeerpunkt (1) met een draai op de koude branderkop (2) totdat deze vast en recht zit.
- Ontstek de gasbrander zoals hierboven beschreven.
- Houd de ontstekingsknop ongeveer 5 seconden ingedrukt. De keramische tip van de soldeerpunkt begint rood te gloeien. De soldeerpointtemperatuur is bereikt.

! Laat de gasbrander altijd eerst afgkoelen voordat u de soldeerpunkt verwijdert of als u de brander opligt. Verbrandings- en brandgevaar!

- Neem de afgkoelde soldeerpunkt met een draaibeweging van de gasbrander.

Verwijdering

Als de gasbrander niet meer kan worden gebruikt, dan moet deze volgens de geldende wettelijke voorschriften voor afvalverwijdering worden verwijderd.

Technische gegevens

Temperatuur de la flamme	1300°C au maximum / panne env. 400°C
Service continu.....	max. 20 minutes
Gaz.....	Gaz butan ISO (gaz pour briquets)
Capacité du réservoir	4g
Température de service et de stockage	-10°C à +40°C
Dimensions (HxLxL) env.	111 x 32 x 22 (mm)
Poids env.....	55g

Cette notice est une publication de la société Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Allemagne.

Cette notice est conforme à la réglementation en vigueur lors de l'impression. Sous réserve de modifications techniques et d'équipement.

© Copyright 2008 par Conrad Electronic SE. Imprimé en Allemagne.

Bescherm de gasbrander tegen vuil en vocht.

Pak tijdens het gebruik nooit de branderkop vast. Verbrandingsgevaar!

Bij de soldeerpunkt komt hete lucht naar buiten. Zorg bij het solderen dat geen nabij liggende voorwerpen te sterk worden verhit.

Leg de soldeerbrander tijdens een werk pauze op een hittebestendige ondergrond.

Deze gebruiksaanwijzing is een publicatie van Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Straße 1, D-92240 Hirschau/Duitsland

Deze gebruiksaanwijzing voldoet aan de technische eisen bij het perse gaan. Wijzigingen in techniek en uitstraling voorbehouden.

© Copyright 2008 by Conrad Electronic Benelux B.V. Printed in Germany.

*05-08/AH